



FEMA

Dakota del Norte
22 de mayo de 2009
Vol. 1

Publicado por
el Departamento
de Seguridad Nacional /
FEMA y el Departamento
de Servicios de Emergencia
de Dakota del Norte



NDDes

Diario Recuperación



Condado de Cass, N.D., 30 de marzo de 2009 – Agentes del Departamento del Sheriff del condado de Cass y del Servicio Federal de Pesca y Vida Silvestre, y voluntarios locales de búsqueda y rescate comprueban el estado de residentes aislados en comunidades agrícolas remotas del río Wild Rice. Foto: Andrea Booher/FEMA

Ayuda por desastre ¡Ya está disponible!

Las fuertes tormentas e inundaciones que comenzaron el 13 de marzo de 2009 causaron graves daños en toda Dakota del Norte. En respuesta a una solicitud del gobernador John Hoeven, el Presidente Obama declaró el área como zona de desastre federal el 24 de marzo, lo que posibilita dar asistencia federal directa a personas, empresas, gobiernos locales, reservaciones de nativos americanos y determinadas organizaciones sin fines de lucro.

La declaración de desastre permite a la Agencia Federal para el Manejo de Emergencias (FEMA) y a otras agencias federales colaborar con trabajadores estatales y locales encargados de la respuesta al desastre para ayudar a la recuperación de los gobiernos, residentes y empresas locales afectados.

La asistencia gubernamental por desastre cubre las necesidades básicas, pero normalmente no compensará a las víctimas del desastre por el total de sus pérdidas. Si usted tiene seguro, el gobierno puede ayudar a pagar por necesidades básicas que no estén cubiertas por su póliza. Los tipos de ayuda disponibles se encuentran detallados en este boletín informativo y les serán explicados cuando se inscriba para recibir ayuda.

Las personas afectadas por las tormentas e inundaciones que vivan o sean dueñas de algún negocio en un condado designado como zona de desastre pueden solicitar ayuda llamando sin costo al 800-621-FEMA (3362). El número de teléfono de texto (TTY, por sus siglas en inglés) para personas con discapacidades auditivas o del habla es e 800-462-7585. Además, también es posible inscribirse por Internet en www.disasterassistance.gov.

Información importante sobre la recuperación

❖ Inscribese por teléfono, en un Centro de Recuperación por Desastre o por Internet en www.disasterassistance.gov. Se insta a comenzar el proceso de solicitud a los residentes de los condados designados zona de desastre cuyas viviendas, empresas o propiedades personales sufrieran daños a causa de las fuertes tormentas e inundaciones que comenzaron el 13 de marzo. Inscribese por Internet o llame al 800-621-FEMA (3362) (TTY: 800-462-7585).

❖ Asistencia para Individuos y Familias
Los propietarios de viviendas e inquilinos cuya residencia principal no esté en condiciones habitables pueden ser elegibles para recibir fondos para pagar por vivienda temporal, hacer reparaciones para que la casa esté en condiciones habitables y para otras necesidades importantes relacionadas con el desastre.

❖ Administración de Pequeños Negocios (SBA)
La SBA ofrece préstamos a bajo interés a propietarios de viviendas, inquilinos, negocios de cualquier tamaño y organizaciones privadas sin fines de lucro.

❖ Programa Nacional de Seguros contra Inundaciones (NFIP)
Las víctimas de desastre que cuentan con un seguro del NFIP son elegibles para presentar reclamaciones para reparar o reemplazar los bienes inmuebles dañados. Llame a su agente de seguros autorizado para obtener información.

Presente su solicitud
por teléfono
800.621.FEMA (3362)
TTY: 800.462.7585

De 7 a.m. a 11 p.m. CDT
De 6 a.m. a 10 p.m. MDT
los siete días de la semana.

Comités para la recuperación a largo plazo

Mediante su programa de Enlace de Agencias Voluntarias (VAL, por sus siglas en inglés), FEMA trabaja con organismos estatales y locales para formar un equipo de especialistas en la organización, la coordinación y el apoyo Comités para la Recuperación a Largo Plazo (LTRC, por sus siglas en inglés) locales.

La misión del LTRC local es ayudar a los vecinos para los que la asistencia federal y estatal no sea suficiente. Un LTRC puede servir como centro de información y punto de contacto de las labores de voluntariado para reparar viviendas dañadas, y actuar como mediador entre los propietarios de viviendas que requieran ayuda y los grupos de voluntarios que realizan el trabajo de reparación.

El proceso de asistencia comienza cuando los solicitantes damnificados se inscriben en FEMA. Si agotan toda la asistencia disponible de FEMA y el estado y siguen teniendo necesidades acuciantes sin cubrir, pueden comunicarse con un LTRC para obtener más ayuda. El LTRC local informará al solicitante sobre qué agencia tiene los recursos adecuados y le dará la información de contacto de ésta.

En Dakota del Norte, los supervivientes de la inundación que se han inscrito en FEMA y han agotado otros recursos también pueden llamar al 211.



Fargo, N.D., 26 de marzo de 2009 – Un proyecto de mitigación de FEMA contiene aguas de inundación en la escuela Oak Grove. Foto: Michael Rieger/FEMA

Preguntas y respuestas: Asistencia por desastre

P: ¿Qué debo hacer para que me ayuden con mis pérdidas por desastre?

R: Llame al número de inscripción gratuito **800-621-FEMA (3362)**. Si tiene alguna discapacidad auditiva o del habla, llame al TTY, **800-462-7585**. También puede inscribirse por Internet en www.disasterassistance.gov.

P: Si tengo seguro, ¿todavía puedo recibir ayuda?

R: Si tiene alguna cobertura de seguro, comuníquese con su compañía aseguradora. Sin embargo, si usted considera que tiene necesidades que el seguro no cubre, no se demore en solicitar la asistencia por desastre.

P: ¿Qué información debo proporcionar cuando llame para solicitar ayuda?

R: Su nombre, la dirección de la propiedad dañada, su número del Seguro Social, los datos del seguro, sus ingresos brutos y un número de teléfono donde se le pueda encontrar.

P: ¿Qué pasa después de que presente la solicitud?

R: Depende de las fuentes de ayuda a las que se le remita. En algunos casos, se le va a remitir a otras agencias para que lo ayuden. Si usted solicita asistencia de vivienda por desastre, dentro de las siguientes dos semanas a partir de la fecha en que se registró le puede llamar un inspector capacitado de FEMA para concertar una cita a fin de evaluar los daños relacionados con el desastre. Si para entonces no se han comunicado con usted, llame a FEMA al **800-621-FEMA (3362)**.

P: Me registré con FEMA y luego recibí un formulario de solicitud de préstamo por desastre de la Administración de Pequeños Negocios (SBA). ¿Por qué recibí un formulario de solicitud de préstamo?

R: La asistencia de FEMA para vivienda temporal, gastos de transporte público, gastos médicos, dentales, funerarios y de entierro no requiere que los solicitantes presenten una solicitud de préstamo de la SBA. Sin embargo, las personas que reciban una solicitud de préstamo deben enviarla a las oficinas de préstamos de la SBA para ser elegibles para recibir asistencia que cubra bienes personales, la reparación o el reemplazo de vehículos y gastos de mudanza y almacenamiento. Si usted necesita ayuda para completar la solicitud de la SBA, la puede obtener de un representante de la SBA en cualquiera de los centros de recuperación por desastre o llamando al Centro de Servicio al Cliente de la SBA al **800-659-2955** o TTY **800-877-8339**. También puede visitar el sitio de Internet de la SBA www.sba.gov/espanol/Asistencia_en_Casos_de_Desastre.

¿Preguntas sobre la asistencia de FEMA?

Llame al: **1.800.621.FEMA (3362)**
TTY: 1.800.462.7585

Asistencia para ayudarle a recuperarse

Las personas y las empresas que sufrieron pérdidas debido a las fuertes tormentas, tornados e inundaciones que comenzaron el 13 de marzo pueden ser elegibles para recibir asistencia.

ASISTENCIA PARA INDIVIDUOS Y PROPIETARIOS DE VIVIENDAS

Hay ayuda disponible para inquilinos y propietarios de viviendas cuya residencia principal fuera dañada o destruida, o que tengan que mudarse de sus hogares debido al daño ocasionado por un desastre.

La ayuda puede incluir subvenciones para vivienda temporal o dinero para reparaciones de emergencia para que la vivienda recupere las condiciones habitables. También se cuenta con ayuda disponible para satisfacer necesidades importantes relacionadas con el desastre o gastos de primera necesidad, como costos de atención médica, dental o de transporte.

PRÉSTAMOS POR DESASTRE PARA VIVIENDA O PROPIEDADES PERSONALES

La Administración de Pequeños Negocios (SBA, por sus siglas en inglés) tiene préstamos disponibles a bajo interés de hasta \$200.000 para propietarios de viviendas para la reparación de bienes inmuebles. Los propietarios de viviendas y los inquilinos pueden recibir préstamos de hasta \$40.000 para reemplazar la pérdida de bienes personales.

PRÉSTAMOS POR DESASTRE PARA NEGOCIOS

La SBA ofrece préstamos por desastre de hasta \$2 millones para negocios de cualquier tamaño y organizaciones privadas sin fines de lucro para reparar o reemplazar bienes inmuebles, maquinaria y equipo, inventarios y otros activos de negocio que fueran dañados o destruidos por el desastre. La SBA ofrece, únicamente para pequeñas empresas y algunas organizaciones privadas sin fines de lucro, Préstamos por Pérdidas Económicas por Desastre (EIDL, por sus siglas en inglés) para ayudar a satisfacer las necesidades de capital de trabajo ocasionadas por un desastre. La asistencia de EIDL se encuentra disponible sin importar si su negocio sufrió daños a la propiedad o no.

SERVICIOS DE PROTECCIÓN AL CONSUMIDOR

Cuidado con las estafas y el aumento injustificado de precios después de inundaciones y tormentas. Si tiene alguna queja o pregunta como consumidor, comuníquese con la División de Protección al Consumidor de la Oficina

Si tiene seguro, ¿debe solicitar asistencia?

Si sufrió daños por las inundaciones que comenzaron el 13 de marzo y tiene una empresa o vive en uno de los condados declarados zona de desastre, puede ser elegible para asistencia federal **incluso si tenía seguro.**

La ley no permite que las ayudas por desastre cubran conceptos que ya haya cubierto un seguro; sin embargo, si su seguro no cubre todos sus costos o daños, FEMA podría ayudarle.

Inscríbase para pedir ayuda en el **800-621-FEMA**

del Fiscal General del Estado en el número (701) 328-3404, números gratuitos (800) 472-2600 o (800) 366-6888 (TTY) o visite el sitio web <http://www.ag.nd.gov/CPAT/CPAT.htm>.

SERVICIOS DE AGENCIAS DE VOLUNTARIOS

Las organizaciones religiosas y de voluntarios ofrecen una amplia gama de servicios a los damnificados por desastres que van desde dar kits para la limpieza de sus viviendas hasta ofrecer ayuda financiera para cubrir necesidades acuciantes causadas por un desastre. Llame al 211 para obtener más información.

AYUDA PARA LA INDUSTRIA AGROPECUARIA

Puede haber préstamos de emergencia disponibles para granjeros o ganaderos por la pérdida de bienes esenciales y/o capacidad de producción. También están disponibles subvenciones de co-financiamiento para la implementación de medidas de conservación por emergencias. Comuníquese con la Agencia de Servicios Agrícolas de su localidad.

BENEFICIOS DEL SEGURO SOCIAL

La oficina del Seguro Social de su localidad puede ayudar a acelerar la entrega de cheques que se han retrasado debido al desastre.

ASISTENCIA CON IMPUESTOS

El Servicio de Impuestos Internos (IRS, por sus siglas en inglés) permite deducciones sobre los impuestos federales por pérdidas sin cobertura o con insuficiente cobertura de seguro, en casas, bienes personales y enseres domésticos.

SERVICIOS LEGALES

El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de EE.UU. (HUD, por sus siglas en inglés) puede proporcionar asistencia en casos de discriminación ilegal en viviendas subsidiadas por el gobierno federal o casas aseguradas.

En algunos casos es posible obtener asistencia legal por asuntos relacionados con el desastre. Para ello, llame a los Servicios Legales de Dakota del Norte al 1-800-634-5263. También es posible obtener asistencia jurídica y/o referencias llamando al Colegio Estatal de Abogados.

BENEFICIOS PARA VETERANOS

El Departamento de Asuntos de Veteranos (VA, por sus siglas en inglés) tiene información disponible sobre beneficios, pensiones, seguros y préstamos de hipoteca para veteranos. Llame al 800-827-0648 para obtener información.

Diario Recuperación

Diario Recuperación es una publicación de la Agencia Federal para el Manejo de Emergencias (del Departamento de Seguridad Nacional) y el Departamento de Servicios de Emergencias de Dakota del Norte con la ayuda de otras organizaciones federales, estatales y de voluntariado. Puede dirigir sus comentarios y solicitudes de información a:

Teléfono: 800.621.FEMA (3362)
<http://www.fema.gov>
DR 1829 ND
Coordinación Federal
JUSTO HERNANDEZ

Coordinación Estatal
DAVID SPRYNCZYNATYK

Editora, Asuntos Públicos de FEMA
ALICE CARR

Prepárese para la siguiente inundación

Los residentes de Dakota del Norte respiraron aliviados cuando los ríos, que habían crecido a niveles históricos a causa de las inundaciones, comenzaron a bajar. Sin embargo, deben considerar la bajada de aguas de inundación como un aplazamiento y una oportunidad para prepararse para futuras inundaciones, que son casi inevitables.

Cada año, las inundaciones son la principal causa de pérdida de bienes y viviendas por desastres naturales en los Estados Unidos. Teniendo esto en cuenta, los residentes de Dakota del Norte pueden tomar medidas para reducir los daños potenciales.

A continuación le damos consejos para proteger a su familia y sus pertenencias de la próxima inundación:

Prepare su hogar contra inundaciones

Haga los cambios estructurales y ambientales adecuados para limitar el potencial de daños por inundación. Para obtener más información, llame a la Línea de Ayuda de FEMA al 800-621-3362.

Manténgase en contacto

Decida la forma en que usted y sus familiares estarán en contacto y dónde se van a encontrar si están separados cuando se aproxime una inundación.

Mantenga un registro de sus propiedades personales

Fotografíe o grabe en video sus pertenencias. Mantenga los registros en un lugar seguro.

Guarde los objetos de valor

Guarde las pólizas de seguro, las escrituras, los registros de propiedad y demás documentos importantes en un lugar seguro lejos de su vivienda.

Prepare un kit de emergencia

Incluya suministros para primeros auxilios y los medicamentos que necesiten, comida enlatada y un abridor que funcione a mano, al menos 3 galones (11 litros) de agua potable por persona, ropa de protección, sábanas, cobijas o bolsas de dormir, una radio que funcione con batería o pilas, una linterna con pilas extra y artículos especiales para niños pequeños y ancianos.

Contrate un seguro contra inundaciones

Incluso si ha preparado su hogar contra inundaciones, necesitará un seguro contra inundaciones imprevistas. Las pólizas de seguros para propietarios de viviendas no cubren las inundaciones. Sólo los seguros contra inundaciones las cubren. Recuerde que las pólizas nuevas tardan 30 días en entrar en vigor. Llame a la Línea de Información del Seguro contra Inundaciones al 888-379-9531 para obtener más información.

Planifique con anticipación

Conozca los términos que se utilizan para describir las inundaciones. Un aviso de inundación (en inglés, "flood watch") significa que es posible que ocurra una inundación. Una alerta de inundación (en inglés, "flood warning") significa que la inundación ya está ocurriendo o va a ocurrir pronto. Si se le dice que evacue, hágalo inmediatamente.

Prepare un plan de evacuación

Conozca el plan de evacuación de su comunidad. Intente mantener el depósito de combustible de su automóvil siempre por encima de la mitad. Sepa cómo desactivar la corriente eléctrica, el gas y el agua, y tenga a mano las herramientas necesarias. Organice con anticipación qué hará con los animales de la familia.

Proteja su hogar de futuros daños

Hay varias medidas que pueden prevenir o reducir los daños de futuras tormentas. A continuación se dan algunas recomendaciones asequibles.

Eleve o reubique calentadores de agua, sistemas de calefacción, lavadoras y secadoras en un piso más alto o al menos 12 pulgadas (30 cm) por encima de la altura de seguridad de la inundación, conocido como el "nivel base de elevación". La lavadora y la secadora se pueden colocar en una plataforma de madera tratada a presión.

Eleve el panel eléctrico principal o trasládalo a un piso superior, y eleve las tomas de electricidad.

Instale un tapón de desagüe de piso flotante en el punto más bajo del piso terminado en el nivel más bajo. Esto permite un drenaje habitual, pero cuando el agua sube por el desagüe, el flotador sube y lo tapa.

Diseñe el jardín de modo que las aguas superficiales no corran hacia la vivienda.

Mejore los sistemas de desagüe. En algunos casos, enterrar grava y tubos de desagüe perforados bajo el piso más bajo y a lo largo de los muros de los cimientos puede reducir mucho la presión de elevación que el agua subterránea ejerce sobre el suelo. Este tipo de sistema de desagüe también se puede utilizar para dirigir filtraciones a una bomba colectora, un pozo estéril o al alcantarillado público.

Instale una bomba colectora para coleccionar y expulsar agua subterránea. Un sistema que funcione a batería puede mantener la bomba en funcionamiento incluso si hay un corte eléctrico. Antes de realizar reparaciones o alteraciones, comuníquese con los funcionarios encargados de los permisos de construcción del municipio.

La ayuda por desastre debe llegar a quien la merece.

**Línea contra el fraude de FEMA:
800-323-8603**

La asistencia para recuperarse de desastres está disponible sin distinción de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, edad, discapacidad, dominio del inglés o condición económica.

**800-621-FEMA (3362)
TTY: 800-462-7585**

o comuníquese con la oficina estatal para la igualdad de derechos.



Fargo, N.D., 17 de abril de 2009—Maqueta de mitigación en el Centro de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés) de Fargo. FEMA colabora con funcionarios estatales y locales para proporcionar servicios a los residentes afectados por las recientes inundaciones. Foto: Patsy Lynch/FEMA

PROTEJA SU PROPIEDAD DE DESBORDAMIENTOS DEL DRENAJE

Para proteger su vivienda de desbordamientos del drenaje, instale válvulas de contraflujo. Éstas están diseñadas para bloquear temporalmente los tubos de desagüe y así prevenir que las aguas residuales entren a la vivienda. Las válvulas se deben instalar en todos los tubos que entren y salgan de la casa o que estén conectados con equipos que se encuentren debajo del nivel potencial de inundación. Hay varios tipos de válvulas de contraflujo. Entre las más sencillas se encuentran las válvulas de charnela o de retención (en inglés "flap valve" o "check valve"), que se abren para permitir que las aguas residuales salgan de la vivienda y se cierran cuando el flujo va hacia la vivienda. Instalar un tapón de desagüe de piso flotante en el punto más bajo del sótano o del piso terminado en el nivel más bajo también reducirá el riesgo de desbordamiento del drenaje. Cuando el agua en la tubería de desagüe de piso sube, el flotador también sube y tapa el drenaje. Los cambios al sistema de plomería de su vivienda los debe realizar un plomero o contratista autorizado que haga el trabajo de acuerdo con los códigos establecidos. Esto es importante para su seguridad.



Oxbow, N.D., 28 de marzo de 2009 – Granjas y comunidades rurales inundadas por la crecida del río Rojo del Norte. Foto: Andrea Booher/FEMA

El seguro contra inundaciones protege sus bienes

Cuando se plantea contratar una póliza de seguro contra inundaciones, ¿le preocupa no poder permitírsela? Pienselo bien. Es posible que descubra que no puede permitirse no tenerla.

Los seguros de propietarios de viviendas no cubren daños por inundaciones o avalanchas de lodo. Los seguros federales contra inundaciones sí. Además, no es una buena idea prescindir del seguro contra inundaciones y contar con la asistencia federal por desastre para cubrir futuros daños por inundación. Esta ayuda sólo está disponible cuando el Presidente declara un desastre mayor. Más del 90% de las inundaciones no se declaran como desastre. El seguro contra inundaciones está respaldado por el gobierno federal y está disponible para cualquier propietario de vivienda, inquilino o dueño de negocio cuyos bienes inmuebles se encuentren ubicados en una comunidad que participe en el Programa del Seguro Nacional contra Inundaciones (NFIP, por sus siglas en inglés).

Una vivienda unifamiliar se puede asegurar hasta por un monto de \$250.000 por la vivienda en sí y hasta \$100.000 para los contenidos. Si usted es el propietario de un negocio, el máximo es de \$500.000 por la edificación y otros \$500.000 por los contenidos.

Los inquilinos pueden contratar una cobertura de hasta \$100.000 para bienes personales. Utilice esta información cuando hable con su agente de seguros sobre contratar un seguro contra inundaciones.

¿Cuánto cuesta?

El coste del seguro contra inundaciones depende de dónde se encuentra su vivienda en los mapas de inundaciones de la Agencia Federal para el Manejo de Emergencias (FEMA). Los mapas muestran si vive en una zona con un riesgo de inundación alto, moderado o bajo.

Para averiguar en qué designación se encuentra su vivienda, comuníquese con el departamento de urbanismo de su localidad o pregunte a su agente de seguros.

Las designaciones de las zonas de inundación de los mapas de FEMA se basan en el riesgo de sufrir inundaciones. Si vive en un área de alto riesgo, pagará más por el seguro contra inundaciones. Si vive en un área con menos riesgo, pagará menos.

Los principales factores para determinar las tarifas son: designación de la zona; tipo de construcción; nivel de elevación; fecha de

construcción; y cantidad de coberturas solicitada para la edificación y los contenidos.

Si vive en una zona con alto riesgo de inundaciones, es posible que pueda reducir su prima si eleva su vivienda. Si el piso más bajo de su vivienda está por encima del nivel previsto de inundación en su ubicación (el "nivel base de elevación"), es posible que pueda acceder a tarifas más bajas.

Las tarifas variarán según la fecha de construcción de su propiedad en relación con la fecha en que el mapa de tarifas de seguros por inundación entró en vigor en su comunidad.

Costos que cubre

Además de la reparación de daños y el reemplazo de contenidos dañados por la inundación, el seguro contra inundaciones puede cubrir costos adicionales.

Las pólizas cubren el costo de proteger las viviendas con sacos de arena (hasta \$1000) y de mudar bienes de la vivienda (hasta \$1000). Para obtener más información, llame a su compañía aseguradora o agente de seguros, o llame al número gratuito del NFIP 800-427-4661 / TTY 800-427-5593.

Los préstamos a bajo interés de la SBA no son únicamente para negocios

Un préstamo a bajo interés de la Administración de Pequeños Negocios (SBA) es el medio principal de asistencia federal para la recuperación para propietarios de vivienda, inquilinos y negocios de cualquier tamaño. Estos préstamos proporcionan los fondos para las reparaciones de daños para la propiedad privada que no cuenta con una cobertura total de seguro. El programa de ayuda por desastre de la SBA, al ofrecer préstamos accesibles, ayuda a las víctimas del desastre a pagar las reparaciones y al mismo tiempo mantiene costos moderados para los contribuyentes.

Préstamos para propietarios e inquilinos

Los préstamos por desastre de la SBA llegan hasta \$200.000 para propietarios de viviendas para la reparación de bienes inmuebles y hasta \$40.000 para reemplazar bienes personales destruidos por el desastre.

Los inquilinos pueden obtener préstamos de hasta \$40.000 para reemplazar bienes personales dañados por el desastre.

En el préstamo por desastre se puede incluir un 20% adicional



Fargo, N.D., 17 de abril de 2009 – Sonja Simmons, representante de la SBA, habla con un solicitante en el Centro de Recuperación por Desastre de Fargo. FEMA colabora con funcionarios estatales y locales para proporcionar servicios a los residentes afectados por las recientes inundaciones. Foto: Patsy Lynch/FEMA

sobre la elegibilidad de la pérdida total para cubrir los costos de las medidas de mitigación para prevenir daños en el futuro.

La SBA analiza los ingresos y deudas de los propietarios de vivienda o inquilinos. Si el solicitante no puede permitirse un préstamo por desastre, la SBA puede remitir a esa persona a otras fuentes de asistencia.

Préstamos para negocios y organizaciones sin fines de lucro.

Negocios de cualquier tamaño y organizaciones privadas sin fines de lucro pueden solicitar préstamos a bajo interés de la SBA para reparar o reemplazar bienes inmuebles, maquinaria y equipo, inventario y otros activos de negocio que fueron

dañados por el desastre.

Hay disponibles préstamos de hasta \$2 millones para pérdidas que no cuentan con cobertura total de seguro.

La SBA ofrece Préstamos por Pérdidas Económicas por Desastre (EIDL, por sus siglas en inglés), únicamente para negocios pequeños y algunas organizaciones privadas sin fines de lucro, para proporcionar capital de trabajo para pagar obligaciones adquiridas hasta que las operaciones regresen a su ritmo normal.

Estos préstamos, de hasta \$2 millones, se encuentran disponibles para aquellos negocios que sufrieron un impacto económico debido al desastre,

incluso si no sufrieron daños a la propiedad. Los negocios ubicados en condados adyacentes a los condados declarados zona de desastre también pueden solicitar estos préstamos.

Complete el formulario de préstamo de la SBA

El paquete de la SBA: Si recibe un formulario de solicitud de préstamo de la SBA después de inscribirse en FEMA, es importante que lo complete y lo envíe, incluso si no quiere recibir un préstamo.

Completar el formulario de la Administración de Pequeños Negocios es un paso muy importante en el proceso de asistencia por desastre. FEMA lo utiliza para ayudar a determinar qué tipo y qué cantidad de asistencia puede recibir de FEMA una persona. Si no completa la solicitud de la SBA, es posible que no reciba algunas ayudas de FEMA.

Para obtener información sobre el desastre, visite el sitio web de FEMA
www.fema.gov

Recorte y guarde

■ AGENCIAS FEDERALES

Inscripción en FEMA.....	800-621-FEMA (3362)
	www.disasterassistance.gov
TTY para personas con afecciones auditivas o del habla.....	800-462-7585
Línea de FEMA contra el fraude.....	800-323-8603
Programa Nacional de Seguros contra Inundaciones.....	800-427-4661
	NFIP en Internet: www.floodsmart.gov
TTY para personas con afecciones auditivas o del habla.....	800-427-5593
Administración del Seguro Social.....	800-772-1213
La Administración de Pequeños Negocios.....	800-659-2955
Servicio de Impuestos Internos.....	800-829-1040
TTY para personas con afecciones auditivas o del habla.....	800-829-4059
Asistencia con impuestos a causa del desastre.....	866-562-5227

Línea de atención del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano.....	800-669-9777
Departamento de Asuntos de los Veteranos.....	800-827-0648

■ AGENCIAS ESTATALES

Para obtener información, donaciones y contribuciones en efectivo	701-328-8100
	1-800-773-3259 www.nd.gov/des
División de Protección al Consumidor de la Oficina del Fiscal General	701-328-3404
Números gratuitos:	800-472-2600 TTY 800-366-6888 (TTY)
	sitio web: www.ag.nd.gov ; correo electrónico: ndag@nd.gov
Servicio de Empleo de la Línea de Desempleo por Desastre de ND.....	701-328-1630,
División de Gestión de Propiedades de la Agencia de Financiamiento de Viviendas de para ayuda con hipotecas	800-292-8621
	701-328-8080 o info@ndhfa.org
Servicios Legales de Dakota del Norte	800-634-5263
Organizaciones de voluntarios.....	llame al 211